

Graas huet a senger Proposition de loi 5005 eng ganz Rei vu ganz gudde Propositioneune gemaach, wéi een d'Fëschereigesetz vum 28. Juni 1976 kënn verbessert. Et gesäit een, dass hei e Mann vum Fach um Wierk war, dee sech ganz vill Gedanken driwwer mécht, wéi een dat Gesetz ka verbessern, an deem duerch déi Proposition de loi säi Bäitrag dozou wollt leeschten.

De Conseil supérieur vun der Pêche huet sech a senger Sëtzung vum 19. September 2003 prinzipiell positiv zu de Propositioneunen ausgeschat, mat deene Remarquen an Aschränkungen, déi den Här Gira elo just gemaach huet. Ech hunn dorobberhin e Groupe de travail beoptraagt, fir d'Proposition de loi vum Här Gusty Graas nach eng Kéier op de Métier ze huelen, dat och am Liicht vun den Argumenter wéi se vun der Wasserwirtschaftsverwaltung an engem Avis vum 19. August 2003 gemaach gi sinn, fir dorobberhin der Chamberkommission kënnen eng Proposition ze ënnerbreeden, déi souwuel am Sënn vun der Proposition wéi och vum Text hier déi noutwendeg Adaptatioun virgeholl hätt, fir dass een dat Ganzt an d'Gesetzesprozedur kënn goe looszen.

Dës Groupe de travail ass esou wäit fäerdeg. Déi zoustänneg Chamberkommission huet de leschten 12. Februar e mëndleche Rapport doriwwer kritt, deem elo e schrëftleche Rapport och an nächster Zukunft wäert follegen. Et ass eng prinzipiell Fro: Waarde mer bis mer déi méi grouss Reform vum Gesetz vum 1976 maachen, déi jo am Conseil supérieur soll ausgeschafft ginn, oder gi mer op de Wee, dass mer déi heite Modifikatiounen - op jidde Fall alleguerten déi, déi herno zrëckbehale gi vun deenen 18 - sollen zrëckbehalen?

Ech muss soen, dass ech entretemps méi oppe sinn, well ech eis jo kennen, och an deem heite Punkt, an ech weess, dass déi grouss Reformen heiands méi laang op sech waarde loosse wéi mir dat selwer gären hätten, esou dass ech mer kënn virstellen, dass, wann ee sech an der Chamberkommission eens géif ginn, op Grund vun deene Propositioneunen, déi elo nach vum Innenministère komme wat d'Texter ubelaagt, dass een an enger éischter Etapp déi heite Propositioneunen dee Moment kënn unhuelen, ier een dann à méi long terme déi Modifikatioun vum Gesetz vum 1976 virhëlt.

M. le Président. - Den Här Loes freet d'Wuert.

M. Nico Loes (CSV). - Här Minister, ech hat an der Kommission vun den Affaires intérieures am Kader vun där Proposition de loi vum Här Graas hei d'Fro gestallt, ob mer dann och sollen dee Volet vum Accès vun de Fëschere beim Séi tranchéieren, well dat jo eppes ass wat speziell an eiser Regioun ëmmer zu groussen Diskussiounen Ulass gëtt. Dofir wollt ech froen, awéifern dass Dir dat gesitt, dass een och deen dote Problem kënn an déi heite Proposition mat abannen, well dat einfach e Problem ass, dee mer denken ech och an nächster Zukunft nach net geléist kréien, well eben do déi Interessekonflikter sinn, tëschent de Fëschere an tëschent den Touristen an tëschent deenen anere Leit, déi bei de Séi wëlle kommen.

M. Michel Wolter, Ministre de l'Intérieur. - Mir hunn an deene leschten zwee Joer jo intensiv tëschent den zoustänneg Gemengen, dem Naturpark, der Fëscherefederatioun, deenen eenzelne staatlechen Instanzen an och dem Ministère doriwwer diskutéiert, an ech sinn awer no där leschter Réunion, déi mer haten, zur Konklusion komm, dass mer elo den Duerchbroch do fonnt hätte fir an engem Pak vu Mesuren den Zougank vun de Fëschere zu de Gewässer um Niveau vum Stauséi definitiv ze regléieren. Et si vläicht nach een oder zwee Punkten, déi e

bësse méi kritesch sinn, mä grosso modo mengen ech awer, dass mer duerch de Bësch do wieren.

(Interruption)

Jo, duerch de Bësch oder hei duerch d'Waasser dann, wéi een et wëllt gesinn.

(Hilarité)

Ech géif just nach proposéieren, dass mer och an der Kommission am Kader vun där Diskussioun hei iwwert déi Froe vum Repeuplement, déi vun deem engen oder deem anere Member hei ugeschwat gi sinn, dann och matdiskutéieren. Dir wësst, dass mer bis zum Joer 2015 déi Direktive musen ëmsetzen. De Repeuplement ass am Prinzip dofir geduecht, fir a Gewässer, déi eng schlecht Qualitéit hunn, sécherzestellen, dass e gewësse Fëschbestand sech kann halen. Dans la mesure wou mer jo engem laangfristegen Objektiv no an eng Richtung ginn, dass eis Gewässer alleguerte solle propper sinn, muss ee sech dann och d'Fro stellen, wat mer mam Repeuplement an Zukunft maachen.

Och déi Diskussioun soll een nach féieren, esou dass ech, wann ech zur Konklusioun kënn kommen, dem Här Graas wëilt merci soe fir déi Proposition de loi, déi en hei gemaach huet, déi eng ganz Rei vu ganz positiven Usätz huet, an dass ech d'Proposition géif maachen, dass mer op Grund vun engem schrëftlechen Avis, deen elo nach eng Kéier vum Intérieur an d'Kommission kënn, dann an déi méi detailléiert, definitiv Diskussioun géifen antrieden, ier mer déi Proposition de loi hei zum Vote an der Chamber géife komme looszen.

Ech soen lech merci.

Une voix. - Très bien.

M. le Président. - Mir kommen dann elo zur nächster Proposition de loi. Dat ass déi vum Här Nicolas Strotz iwwert d'Ausbildung vu Secouristen. Et sinn agedroen déi Häre Schummer, Gibéryen a Gira. D'Wuert huet elo de Rapporteur vun der Proposition de loi, den honorabelen Här Nicolas Strotz.

7. 5074 - Proposition de loi

- relative à l'organisation d'une formation et d'un examen en matière de secourisme

- complétant la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques

Présentation

M. Nicolas Strotz (CSV), auteur. - Entschëllegt, dass ech lech e bëssen duerchernee bruecht hunn de Mëtteg, mä et ass mer dann awer e Pleséier, dës Proposition de loi hei virzedroen.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, wuelwëssend, dass ee sech mat esou enger Proposition de loi wéi ech se elo hei wäert maachen net ëmmer bei jiddferengem beléift mécht, sinn ech awer der Meenung, dass et eng realistesch a wierksam Proposition am Hëllef op manner Schwéierverletzter an Doudeger op eise Stroossen ass.

Ëm wat geet et? Et geet drëm fir am Gesetz „concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques“ den Artikel 4 duerch en Artikel 4bis an en Artikel 4ter ze ergänzen. Den Artikel 4bis géif virschreien, dass éischters fir e Führerschäin ze kréien ee muss sech virdrun engem Examen an der éischter Hëllef ënnerzéien. Zweetens, deen Exame besteet aus engem theoreteschen a prakteschen Deel, déi sech beson-

nesch op éischt Hëllef am Kader vu Verkéiersaccidenter bezéien. Drëttens, bei der Demande fir de Führerschäin muss ee beweisen, dass een an deen Éischt-Hëllef-Cours ageschriwwen ass. Et kann een érischt zum prakteschen Deel vum Führerschäin zougelooss ginn, wann een dee Cours bestanen huet.

Véiertens, all sechs Joer muss een e Recyclagecours maachen. Fënftens, déi agréiert Associatiounen organiséieren déi Coursen. Sechstens, de Minister kann a spezielle Fäll eng Dispens ginn. Siwents, d'Partizipatioun un de Coursen ass gratis a gëtt iwwert de Statsbudget finanzéiert. Aachtens, e Règlement grand-ducal définiert d'Modalitéte vum Cours, vum Cours de recyclage a vun den Dispensen. Den Artikel 4ter géif virschreien, dass an all Auto dat néidegt Material wier fir éischt Hëllef ze leeschten. Dës Material géif iwwer Règlement grand-ducal spezifizéiert ginn.

Firwat dës Proposition de loi? Am Joer 2001 - et ass op dat Joer wou dës Proposition, déi den 18. Dezember 2002 schonn déposéiert ginn ass, sech baséiert - sinn 8.190 Accidenter rezenséiert ginn. 69 Persounen sinn an deenen Accidenter ëm d'Liewe komm, 1.185 sinn der blesséiert ginn, dovunner 328 schwéier. Oder anescht ausgedréckt: 22,4 Accidenter pro Dag, all siwe Stonnen e Schwéierblesséierten, all fënnf Deeg en Doudeger op eise Stroossen!

Et ass gewosst, dass bei all Accident déi éischt Minutte fir eng liewensrettend Hëllef entscheidend sinn. Gewosst ass och, dass trotz all guddem Wëlle vun Ambulancier, Berufs- a fräiwëllege Pompjeeën, SAMU an Air Rescue - déi zwee lescht si virun enger Rei Jore mat agefouert ginn an hunn zu enger Verbesserung vum Éischt-hëllefsdéngscht bäigedroen -, trotzdem ier déi Hëllefsdéngschter op den Accident kommen, eng onkompressibel Zäit bestoe bleift, déi deemno wou den Accident passéiert tëschent aacht an 30 Minutte läit, bis d'Hëllef op der Plaz ass. Dës Zäit ka fatal fir e Schwéierblesséierte sinn.

Et wier dofir wichteg, wann deen oder déi Éischt, déi um Accident wieren, wësst wéi se sech bei engem Accident ze behuelen hätten. Déi sollen elo net d'Roll vum Dokter oder Ambulancier iwwerhuelen, mä si solle wëssen: Wéi a wou mellen ech en Accident? Wéi sécheren ech en Onfalluert of? Dann: Wéi bannen ech eng grouss Wonn of, wéi leeën ech e Blesséierten an eng stabil Säitelag, wéi maachen ech eng kënschlech Bëootmung? All dës Gestë kënnen liewensrettend sinn, wa se direkt ausgefouert ginn.

A Frankräich, wou et bal all Joer 10.000 Doudeger op de Stroosse gëtt, ass festgestallt ginn, dass tëschent 1.000 an 2.000 Leit gerett kéinte ginn, wann déi liewensrettend Gesten direkt ausgefouert géife ginn. Am franséische Parlament läit doriwwer och eng Proposition de loi vir. An der Schwäiz ass schonn 1975 en obligatoresche Cours de sauvetage fir Führerschäinuwäerter agefouert ginn, dee fënnf Séancen à zwou Stonne beinhalt. Dee Cours ass do net gratis, e kascht 140 Schwäizer Frang, an all fënnf Joer muss e Recyclagecours gemaach ginn.

Laut Aussoe vun de Schwäizer Experte si säithier d'Doudesfäll op de Stroossen an enger grousser Zuel erofgaangen. Hir Coursë beinhalt d'allgemengt Verhale bei Accidenter, Bewusstloselagerung, Bergungsgrëffer, d'Feststelle vun engem Otemstëllstand, Bëootmung, d'Gefore bei der Bëootmung, ausserlech Bluddungen, Bluttstëllstand, d'Behandlung vu Wonnen,

d'Lagerung vun uspriebbare Patienten a wéi ginn ech mat engem ëm, deen e Schock kritt huet. Esou ähnlech kënn och bei eis dee Cours ausgesinn.

Dës Proposition de loi verlaangt also vun de Führerschäinsuwaerter näischt Onméigleches. A wann ee sech emol virun Ae féiert, dass och all Eenzelnem, dat heescht och mir, eppes ka passéieren, an ech dann och frou wier wann ech direkt Hëllef ugebuede kréich, da kritt een en anert Verhältnis zu där Problematik.

An der Führerschäinsausbildung léiert een de Code de la Route an et kritt ee bäibruecht, inklusiv zu Colmar-Bierg, wat eng gutt Saach ass, wéi een en Auto oder e Motorrad steiert. Dach Verantwortungsbewosstsinn kritt een net bäibruecht a just dat ass en Zousazargument fir dës Proposition de loi, déi menger Meenung no soll jo muss ëmgesat ginn. Duerch esou e Cours gëtt et jidderengem méi bewosst zu wat fir enge fatale Konsequenzen en onkorrekt Verhalen op der Strooss ka féieren an dës géif zur Verännerung vum Ënnerbewosstsinn vu ville jonke Chauffere féieren a géif se méi sensibiliséieren.

En net onwichtigen Nieweneffekt vun der Proposition de loi wier, dass jonk Leit wa se emol dee speziellen Éischt-Hëllef-Cours, deen néideg ass fir de Führerschäin ze kréien, gemaach hätten, wahrenscheinlech e kompletten Éischt-Hëllef-Cours géifen absolvéieren. Eenzelner kéimen och vläicht op d'Iddi fir sech als Ambulancier oder Ambulancier-sauveteur ausbilden ze looszen, fir d'Reie vun der Protection civile opzefüllen. Dës Proposition de loi hätt also nëmme positiv Effekter an domadder hoffen ech, dass se och d'Zoustëmmung op alle Bänken heibanne fënn a scho vun der nächster Chamber am Hierscht ëmgesat gëtt.

Am Numm vun der CSV-Fraktioun ginn ech och den Accord zu dëser Proposition de loi.

M. le Président. - Als éischten Diskussiounsriedner ass den Här John Schummer agedroen.

(Interruptions diverses)

Discussion

Mme Agny Durdu (DP). - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, vu datt Der virus gemengt hat d'Orateuren ëmzedréien, hat den Här John Schummer ewell aner Obligatiounen ugeholl, esou datt ech also seng Interventioun a seng Iwwerleeungen hei am Numm vun eiser Fraktioun wëll virdroen.

Emol éischters muss ech soen, datt déi Iddi vum Här Strotz fir esou e Gesetzestext ze maachen am Prinzip net verwerflech ass, quitte datt een, wéi den Här Strotz et gesot huet, sech net nëmme Frënn mat esou engem Gesetzestext mécht. Mä ech mengen am Prinzip kann een e wierklech gutthalen.

De Problem läit awer bei der konkreter Ëmsetzung, well 2003 elo zum Beispill sinn 8.439 Demandeurs vu Permisen do gewiescht, also toutes catégories confondues, an dat stellt eis natierlech och virun en organisatoresche Problem, well wou fënn een d'Formateuren, d'autant plus, datt den Här Strotz a sengem Gesetzesprojet virgesäit, datt dat d'Organismes agréés solle sinn, an dat ass bis ewell am Fong geholl, esou wäit wéi ech weess, bal nëmme d'Protection civile, déi et mécht. D'Protection civile huet awer momentan net esou vill Instrukteren an ech mengen déi vun de Gemengepäpp heibannen, déi an hire Gemengen Éischt-Hëllef-Coursen organiséieren, wësse viru wat fir eng Problemer, datt een heiands do gestallt gëtt.

Da stellt sech och d'Fro, déi klasesch Éischt-Hëllef-Coursen, déi momentan organiséiert ginn, esou wäit wéi ech d'Echoen hu vun deene Leit aus menger Gemeng, si se effektiv gutt. Mä da stellt sech

d'Fro: Sinn déi adequat fir d'Problematik vun deenen Éischt-Hëllef-Coursen, déi den Här Strotz hei envisagéiert, well notzt et fir Kicheverbrennungen oder Hausverbrennungen? Dat notzt net onbedéngt eppes wann een an dësem Beräich de Leit wëllt bäibréngen wéi een e Mënsch sollen dréinen an eng gutt Lag, wéi se op der Plaz solle reagéieren, wéi d'Plaz vun Autosaccident ofsécheren, etc....

Gläichzäiteg mat där dote Problematik ass och d'Problematik vum Recyclage. Or, de Recyclage u sech ass menger Meenung no effektiv wichteg. Dofir mécht ee jo och ganz dacks bei de Coursen iwwert d'éischt Hëllef en Appel un d'Leit, datt ee seet, wann ech glifft maacht Ären Éischt-Hëllef-Cours emol erëm eng Kéier nei, fir lech erëm d'Saachen an Erënnerung ze bréngen. Mä och do wäert d'Problematik vun der Organisatioun net déi allerklengste sinn, déi mer dann dee Moment mussen affrontéieren.

Et ass awer esou, datt et um europäeschen Niveau, an do ass den Här Strotz am Fong geholl senger Zäit e bësse virus gewiescht, zwou Direktive gëtt, déi d'Afféierung vun esou Coursë virgesinn, déi sollen organiséiert ginn zur gläicher Zäit mam Führerschäin. Do ass notament d'Direktiv 2003/59 an déi soll bis den 10. September 2006 ëmgesat sinn hei am Land. An esou wäit wéi ech mech konnt informéieren am Transportministère schéngt et esou ze sinn, datt momentan do d'Servicer amgaange si fir ze kucken wéi een déi Texter kann ëmsetzen. Mä esou wäit wéi ech weess gëtt dann d'Formatioun u sech e bëssen aneschtens ugepaakt wéi se momentan an deene klaseschen Éischt-Hëllef-Coursen ass a si kann och vläicht iwwer aner Servicer organiséiert ginn, wéi nëmme exklusiv iwwert d'Protection civile, déi riskéiert hei lichter iwwerlaf ze ginn.

Wann ech dann elo deen Deel vum Gesetz kucken wou et heescht, wat fir e Matériel de premier secours soll an engem Auto sinn, do sinn ech der Meenung, datt een net onbedéngt bräicht iwwer e Gesetz ze fueren. Dat kënn een am Fong geholl och ewell iwwer e Règlement maachen, an ech mengen d'Presenz vun engem Feierlärcher wier effektiv net schlecht an engem Auto. An Nopeschlänner wéi an der Belsch ass dat zum Beispill ewell obligatoresch. Mä do wäert d'Ausbildung dann effektiv hire Rôle spillen, well ech hu mer vu menge Pompjeeën erkläert gelooss, déi Feierlärchere géifen effektiv net laang funktionéieren a wann een do fir d'éischt ronderëmfuchtelt ier een d'Feier geréit, dann notzt de Feierlärcher net ganz vill. Mä nichtsdestotrotz ass d'Iddi vum Feierlärcher am Fong geholl eng gutt Iddi.

Voilà, dat waren déi Iwwerleeungen, Här President, déi ech wollt zu dëser Gesetzesproposition bréngen. Ech mengen am Prinzip, datt d'Iddi dovunner gutt ass, mä ech hunn awer vollst Vertrauen an eisen Transportminister, datt en déi Direktiven, déi um europäeschen Niveau sinn, an déi mer op Kee Fall sollen a Kontradiktioun setze mat dësem Gesetz, wäert am Délai an am beschten Intérêt vun der Saach ëmsetzen.

Ech soen lech merci fir d'No-lauchteren.

M. le Président. - Als nächste Riedner ass den Här Gast Gibéryen agedroen. Den Här Gibéryen huet d'Wuert.

M. Gast Gibéryen (ADR). - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech mengen all Initiativ, déi vun engem Kolleeg heibannen oder enger Kolleegin ausheet, ass ëmmer derwäert, datt mer se diskutéieren an eis domadder anenansetzen. Et ass ëmmer luewenswäert wann Deputéierte sech d'Méi maache fir Propositionen de loi ze maachen an esou ass och

déi heite Proposition de loi derwäert, datt mer driwwer diskutéieren, quitte datt et, wéi och meng Virriednerin dat gesot huet, eng Proposition de loi ass, déi sécherlech eng ganz Rei vu Froen a Problemer dierft opwerfen.

D'Proposition de loi vum Kolleeg Strotz huet de Prinzip festgeluecht, datt et eng Konditioun muss ginn ier ee sech an déi Führerschäin-coursen dierf aschreiwen. Et muss een no sechs Joer eng Erneuerung maachen. Et soll gratis ginn. De Minister kann eng Dispens ginn.

Et gëtt natierlech eng Rei vu Froen, déi sech heizou stellen a meng Virriedner sinn och schonn zum Deel drop agaangen. Zum Beispill organisatoresch Problemer, well mer wëssen, datt mer iwwer 8.000 Leit hunn, déi eng Demande maachen, virun allem well mer et och als eng Konditioun géife setze fir sech kënnen beim Führerschäincours anzeschreiwen, wou mer déi Raim schafen, wou mer déi Leit hierhuelen, déi déi Coursë maachen. De Finanzement dierft och net onwentslech sinn.

Well et eng Konditioun ass, muss een och wëssen, datt da fir vill Leit vun deene Coursen och eppes ofhänkt. Wann een also dee Cours iwwert d'éischt Hëllef net géif packen, muss een dann en Zertifikat kréien, muss een en Exame maachen? Da géif dat jo bedeuten, datt déi Leit net dierften an d'Examens-programmer goen. Also, et muss do schonn eng gewëssene Seriositéit agebaut ginn. Et muss sécherlech Konditiounen agesat ginn. Et mussen Examenkommissionen kommen, mat allem wat do-runner hänkt.

Et ass jo net wéi elo, wann een an esou e Cours gaangen ass an dann huet een dee matgemaach an et huet een herno en Zertifikat kritt, datt een dee Cours matgemaach huet, mä hei setzt een et jo awer als eng verbindlech Konditioun. Dann huet dee Cours och sécherlech méi en héije Stellwäert an och den Examen oder den Test, deen ee muss maachen. A well mer haut wëssen, datt mer an de Schoule scho Problemer kréie mat Examen, mat Prüfungen a Recoursë kréien, esou kann ee sech dann och virstellen, datt een, wann een esou eppes entwéckelt, och eng Prozedur géif schafen, wou ee sécherlech kënt e ganze Koup vu Problemer kréien.

Datselwecht ass wann een no sechs Joer muss de Cours nach eng Kéier opfrëschen. Wat maache mer mat deene Leit, déi dat net maachen? Verlëieren déi dann de Führerschäin? Also et si schonn eng ganz Rei vu Froen, déi sech bei där Proposition de loi hei stellen. Mä wéi gesot, et ass eng Iddi, déi awer derwäert ass diskutéiert ze ginn.

Et ass eis gesot ginn, och vum Auteur, datt et dat a verschiddene Länner scho gëtt. Et gëtt och um europäeschen Niveau Iddien, déi an déi Richtung ginn. Vlächicht net esou konkret oder prezis wéi dat an dëser Proposition de loi festgehalen ginn ass. Ech géif mengen, et sollt een dat an déi zoustänneg Kommissionen huelen an et sollt een dat à tête reposée duerchdiskutéieren an déi Elementer, déi duerchsetzbar sinn, déi sollt een dann an enger Proposition de loi an an engem Rapport vun der zoustänneger Kommissionen erëm hei an d'Chamber bréngen, an da wäert schonn dat, wat alles Guddes dorunner ass, och hei sai Wee fannen.

M. le Président.- D'Wuert huet elo den Här Camille Gira.

M. Camille Gira (Déi Gréng).- Här President, Dir Damen an Dir Hären, och mir fannen am Prinzip dës Proposition de loi ganz sympathesch. Och déi Gréng sinn der Meenung, dass et sécherlech ze begrëissen ass, wann e Schwéierblessierten, dee vlächicht männer schwéier blesséiert do-duerch schlussendlech ass, oder

all mënschlecht Liewen, wat mer am Verkéier, mä och soss entwousch, wëll ech soen, kënnen retten doduerch, dass éischt Hëllef op der Plaz ass.

Ech mengen awer, dass ee sech keng Illusiounen soll maachen, dass mer déi grouss Zuel vun Doudegen a Verletzten duerch déi hei Proposition de loi an de Grëff kréien. Ech mengen, mir musse ganz aner Mesuren ergräifen. Mir mussen eng aner Kultur kréien an deem Land hei, wat den Émgank mam Auto ubelaangt. Mir mussen och Repressiounen maachen, dat ass ganz kloer.

Mir begrëissen nach wie vor dës Regierung hir Moosssnam, fir de Punktführerschäin anzeféieren. Ech mengen, mir stoungen vun Ufank un hannert deem Projet. Mir gesinn och, dass éischt Resultater do sinn. Dat ass begrëssenswäert.

Op där anerer Säit mengen ech awer och, dass mer méi maache mussen, an do schéngen mer jo nach d'Méiglechkeet ze kréie virun de Wahlen nach eng Kéier iwwert d'Services de secours ze diskutéieren. Do hunn ech awer elo leider de Verdacht, dass dës Regierung net d'Evolution vun der Zäit matkritt huet. Wann een an de leschte Méint d'Iwwerschrëfte vun de Generalversammlungen vun de Pompjeesveräiner an der Protection civile Centre liest, da steet bal iwwerall datselwecht: Dass d'Limité vum Bénévolat erreecht sinn, dass besonnesch dagsiwwer et bal néierens méi méiglech ass genuch Leit à disposition ze hunn, fir bénévolé erauszefueren a sécherlech sinn eng Rei Argumenter vum Här Strotz, déi an dëser Proposition de loi dra sinn, richtig.

Et däerf ee sech awer och net Illusiounen doriwwer maachen, wat Leit, déi en eemolegen Éischt-Hëllef-Cours gemaach hunn, esouguer nach mat engem Rappel, capabel sinn, wa schwéier Accidenter dobaussen op der Strooss sinn. Et ass eng gewësse Gefor doran, wa Leit op eemol sech ze vill capabel fillen den Dokter oder Infirmier ze spillen, sou dass mir der Meenung sinn, dass dat hei sécherlech sympathesch ass an dass mir och esou eng Proposition de loi kënnen droen, op där anerer Säit musse mer eis awer ganz seriö Gedanken maachen. Mir bedauern, dass dës Majoritéit jo anscheinend net bereet ass, oder net bereet war, beim Gesetz iwwert d'Services de secours esou wäit ze goen, fir déi do Saach nach mat anzetässelen.

Ech mengen, déi nächst Regierung wäert egal wéi dermat konfrontéiert sinn, dass op enger Rei Plaze kee 24-Stonne-Service permanent méi assuréierbar ass mat Bénévolen, sou dass et héich Zäit gëtt, mengen ech, nieft dësem Volet iwwert d'Mënschelieweretten ze diskutéieren, fir dass mer flächendeckend e qualitativ héichwäertegen, an eisen Aen wierklech deelweis professionaliséierte Service de secours mussen op d'Bee setzen, fir dass ee wierklech ganz schnell bei Accidenter kann agräifen, an och nach bei aneren Naturkatastrophen. An deem Sënn, wéi gesot, ass dat hei ze begrëissen, mä et léist awer net de Fong vum Problem.

Ech soen lech merci!

M. le Président.- D'Wuert huet elo den Här Transportminister Henri Grethen.

M. Henri Grethen, Ministre des Transports.- Här President, Dir Damen an Dir Hären, prinzipiell begréisst d'Regierung dës Proposition fir eng Formatioun, wat de Secourissem ugeet, als Partie intégrante bei der Formatioun vun de Führerschäikandidate virzegesinn.

Mä et stelle sech trotzdem, Här President, eng ganz Rei vu praktesche Problemer an der Organisation. De Secouristécours, wéi en elo virgesinn ass, huet ongeféier, wann ech richtig informéiert sinn, mindestens 28 Stonne pro Kandi-

dat. Déi praktesch an déi theoretisch Ausbildung beim Führerschäi selwer sinn och 28 Stonnen, sou datt dat hei en Dédoublement vun der Durée de formation beim Führerschäikandidat géif implizéieren.

Dat Zweet ass...

(Interruption)

Une voix.- ...mat zéng Stonne géing et wahrscheinlech duergoen.

M. Henri Grethen, Ministre des Transports.- Dat ass dat Eent. Et ass och, Här President, ech wëll soen, dass et net jidderengem ginn ass Secouriste ze sinn. Ech kennen eng Rei Leit, déi, wa se eng Drëps Blut gesinn, schonn nieft deemjéinege leien, dee blutt. An ech kennen eng Rei Leit, déi dat einfach net fäerdeg bréngen. Mä et ass jo och an der Proposition de loi virgesinn, dass de Minister kënt dispenséieren. Ech mengen, dass een do relativ vill där Dispensé géif kréien.

(Interruption)

Mir organiséieren am Moment 125 Coursen am Kader vun der Protection civile. Och wann de Cours géif op zéng Stonne reduzéiert ginn, misst een awer Compte tenu vun der Zuel vun de Führerschäikandidate mat op d'mannst 500 zousätzlech Coursë rechnen, fir kënnen déi Propositionen do duerchzezeien. An ech stelle fest, dass souwuel dat didaktescht Material feelt, wéi awer och d'Enseignanten, am Moment weinstens, a genügender Zuel net vorhande sinn.

Et stellt sech dann drëtzens och d'Fro vun der Prise en charge financière vun där Formatioun - eng Fro, déi muss tranchéiert ginn.

D'Regierung wäert awer, Här President, och wa se kritesch ass zu verschiddene Modalités d'exécution, am Kader vun der Ëmsetzung vun der Direktiv 2003/59 dofir suergen, dass déi professionell Chaufferen, déi eng obligatoresch Formatioun musse maachen, och eng Formatioun kréien, sou wéi den Auteur vun der Proposition de loi dat virgesäit, an op Basis vun der Experienz, déi do gewonne gëtt, kënt een envisagéieren an enger nächster Phas eventuell déi Obligation op sämtlech Kategorië vun Usageren auszudehnen.

Dann huet déi Proposition de loi nach en zweete Volet, Här President, an dat ass dee fir eng Rei obligatoresch Équipements an den Autoe virzegesäit wéi en Triangle de sécurité, eng Trousse de secours oder en Extincteur. Do menge mir, dass een do net bräicht en extrat Gesetz ze maachen, mä dass ee kënt op de Code de la Route sech baséieren, also op e Règlement grand-ducal, fir dat duerchzeféieren. Ech wäert d'Commission de la circulation beoptragen, deen Deel vun der Proposition de loi ze examinéieren an ze kucken, wéi een dat kënt an de Code de la Route abauen, woubäi ech awer och muss opmierksam maachen drop, dass een dat dann eventuell nëmme sollt bei Ween virgesinn, déi nei immatrikuliéiert ginn an net scho bei bestoende Ween, well et soss awer zu engem Enkpass riskéiert ze komme beim Material respektiv zu Präisdeirechte bei dem Material.

Schliesslech, Här President, muss ech drop opmierksam maachen, dass op de Lëtzebuurger Stroosse ronn 25% vun den Autoen, déi hei zirkuléieren, net zu Lëtzebuerg immatrikuliéiert sinn, all déi Dispositionen also op ronn e Véierel vum Fuerpark, deen hei zirkuléiert, net applicabel sinn. Wat den éischten Deel vun der Proposition de loi ugeet, déi Formatioun en matière vu Secouristen, do muss een och wëssen, dass 40% vun deenen,

déi hei zu Lëtzebuerg zirkuléieren, kee Lëtzebuurger Führerschäin hunn an also op 40% déi Dispositionen net applicabel wäeren.

Mä dat gesot, Här President, e Préjugé favorable fir de Prinzip. An de Modalités d'exécution hu mer eng Rei Problemer, wat den éischte Volet ugeet. Wat den zweete Volet ugeet, wäerte mer d'Commission de la circulation ustellen, dat ze examinéieren a gegebenenfalls Propositionen ze maachen op Basis vun deene vum Här Strotz, fir et en droit ëmzesetzen.

M. le Président.- D'Diskussion vun där virleiender Proposition de loi ass domadder ofgeschloss a mir kéimen elo zur Proposition de loi 5164 vum Här Niki Bettendorf iwwert d'Circulation op den öffentleche Weeër. Et si schonn ageschriwwen den Här Halsdorf, d'Madame Delvaux, déi Häre Rippinger a Jaerling an d'Madame Wagener. D'Wuert huet elo den Auteur vun der Proposition de loi, den honorabelen Här Niki Bettendorf.

8. 5164 - Proposition de loi portant modification de l'article 12 de la loi du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques modifiée par les lois des 2 mars 1963, 17 avril 1970, 1^{er} août 1971, 7 avril 1976, 7 juillet 1977, 31 mars 1978, 9 juillet 1982, 3 mai 1984, 28 janvier 1986, 8 avril 1986, 7 septembre 1987, 15 janvier 1991, 21 décembre 1991, 1^{er} juillet 1992, 27 juillet 1993, 26 août 1993, 18 mars 1997 et du 5 juin 1998

Présentation

M. Niki Bettendorf (DP), auteur.- Här President, wat mech zu dëser Proposition de loi gefouert huet, dat sinn zwee Rapportë vum Réseau national d'information sur les stupéfiants et les toxicomanes, de Rapport RELIS genannt, wou erschreckend Zifferen drastoungen.

Do gëtt däitlech gesot, dass bei den Doubesfäll am Stroosseverkéier de Laboratoire national de Santé huet missen feststellen, dass an zwee verschiddene Jore bei tëschent 30 a 40% vun den Doudege bei Accidenter Drogen am Spill waren. Vereinfacht kann een dann och nach déi onschëlleg Doudeg am Stroosseverkéier dobäizieleen, déi duerch d'Schold vun engem Drogéierten och leie bliwwe sinn, da komme mer wierklech op ganz erschreckend Zifferen, an ech mengen, dass mer do e ganz grouss Problem hunn an dass mer hei musse légiféieren.

Ech hat mer d'Léisung einfach virgestallt. Ech hunn den Innenminister gefrot, ob en net kënt d'Polizei mat Apparater équipéiere wéi et se am Ausland schonns gëtt fir feststellen, ob en Drogéierten um Steierrad sëtzt oder net. Mir maache jo och de systemateschen Alkoholtest, an dunn hat ech da gemengt, et kënt een och e systemateschen Drogekontrolltest maachen. Do krut ech natierlech geäntwert, dat géif net am Code de la Route stoen, an da misst de Code de la Route iwwer e Projet de loi geännert ginn. Okay, also fir keng Zäit ze verlëieren, hunn ech eng Proposition de loi gemaach, déi ech lech da wëll hei exposéieren.

Ech muss nach drun erënneren, dass et schonns um europäeschen Niveau vill Initiative gëtt an dëser Richtung, zum Beispill steet an enger europäescher Direktiv, déi säit 1996 a Kraaft ass, dass een de

Führerschäin net kritt oder net erneniert kritt, wann een drogenofhängeg ass oder regelméisseg Drogen hält. De Conseil de l'Europe huet e Kooperationsgrupp 1999 agesat fir ze ënnersichen, wat fir eng Apparater der Police kënnen zur Verfügung gestallt ginn, fir illegal Drogen am Stroosseverkéier kënnen feststellen. De Conseil de l'Europe tendéiert och zu enger Nulltoleranz als méiglech Optioun.

Ganz vill europäesch Länner hunn elo och légiféiert. Mir sinn zéng Länner bekannt, mat ënnerschiddleche Gesetzgebungen, zum Beispill dem Contrôle inopiné an e puer Länner. D'Police muss e Soupçon hunn an anere Länner. An England ass de Contrôle méiglech bei enger Infractioun zum Code de la Route oder bei engem Accident, an Italien och beim Accident oder wann ugeholl ka ginn, dass een ënner Drogenafloss um Steier souz, do kann ee souguer an Italien bis zu zéng Joer Prisong kréien. Den negativen Effekt vun der Drogeconsummation, de Stupéfianté beim Autofueren, ass an alle Laboratoiren zréckbehalen ginn. Et huet kee Wäert och hei vu lichten oder méi schwéieren Drogen ze schwätzen. Mir musse wëssen, dass haut Cannabis, deen um Maart ass, ronn 25% méi staark a schiedlech ass wéi dat nach virun e puer Joer de Fall war.

Mir mussen och wëssen, dass Drogen um Steier ganz ënnerschiddlech Wirkungen hunn. Bei deenen engen Droge gëtt ee schlëifreg, bei deenen anere gëtt een euphoresch. D'Drogen hunn en Afloss op d'Reaktionszäit. Et gëtt och ëmmer fir deen, deen Droge geholl huet, méi schwéier fir komplex Tâchen auszeféieren. A wat besonnesch an d'Woschuel fällt, ass d'Drogeconsummation zesumme mat Alkohol, wou de Risikofaktor zu e puermol, dräi- bis véiermol, muss multiplizéiert ginn.

An der Proposition de loi gëtt sech op den Dépistage vun Drogen um Steier un den Dispositif Alkohol um Steier ugelehnt. Zum Beispill e systematesche Contrôle bei Accidenter mat Kierperschied, dat ass haut einfach nëmmen eng Possibilitéit. D'Police grand-ducale ka Kontrollen aus eegener Initiativ ënnerrhuelen oder op Instruktioun vum Procureur. Et ass en Délit zréckbehalen ginn, wann ee fiert ënner Drogenafloss, mat deselwechte Strofe wéi beim Alkohol.

Verschiede Kontrollen, an dat muss ee soen, sinn awer net ganz einfach auszeféieren, zum Beispill wat den Urintest ubelaangt. Do ass et zum Beispill an der Belsch de Fall, déi hu spezial équipiéert Camions mat deenen se laanscht d'Strooss fueren, wou dann den Urintest virgeholl gëtt. Dir kënt lech jo virstellen, wéi eng Aufgab, wéi eng Aarbecht, dass dat fir d'Police ass! Dat ass eng laangwiereg, eng schwierig Aufgab, wou da ganz vill Agentë musse vun der Strooss ofgezu ginn, déi da fir aner Tâchen net méi zur Verfügung stinn.

Eng éischt Äntwert och op dës Problemer vun der Drogeproblematik um Steier ass d'Formatioun vun den Offiziéier a vun den Agents de police judiciaire. Ech weess och, dass scho ganz vill vun eise Leit am noen Ausland esou Formatiounen matmaachen. Et kann een haut och schonn iwwer verschiddenen Tester en éischenen Tri maachen, wou een da gesäit, ob een ënner Drogenafloss steet oder net. Eenzel „Länder“ an Däitschland hu ganz kleng Apparater, déi sinn 13 cm grouss, zéng Gramm schwéier, a mat deene kann een iwwert de Speichelttest oder de Schweißtest feststellen, ob ee Cannabis, Kokain, Opium oder Amphetamine konsuméiert huet. Esou en Apparat, genannt DrugWipe II, gëtt an Däitschland fabrizéiert an deen huet e Präis vun zéng Euro d'Stéck.

Erlaabt mer, Här President, e kuerze Kommentar zu den Artikelen an der Proposition de loi ze maachen.